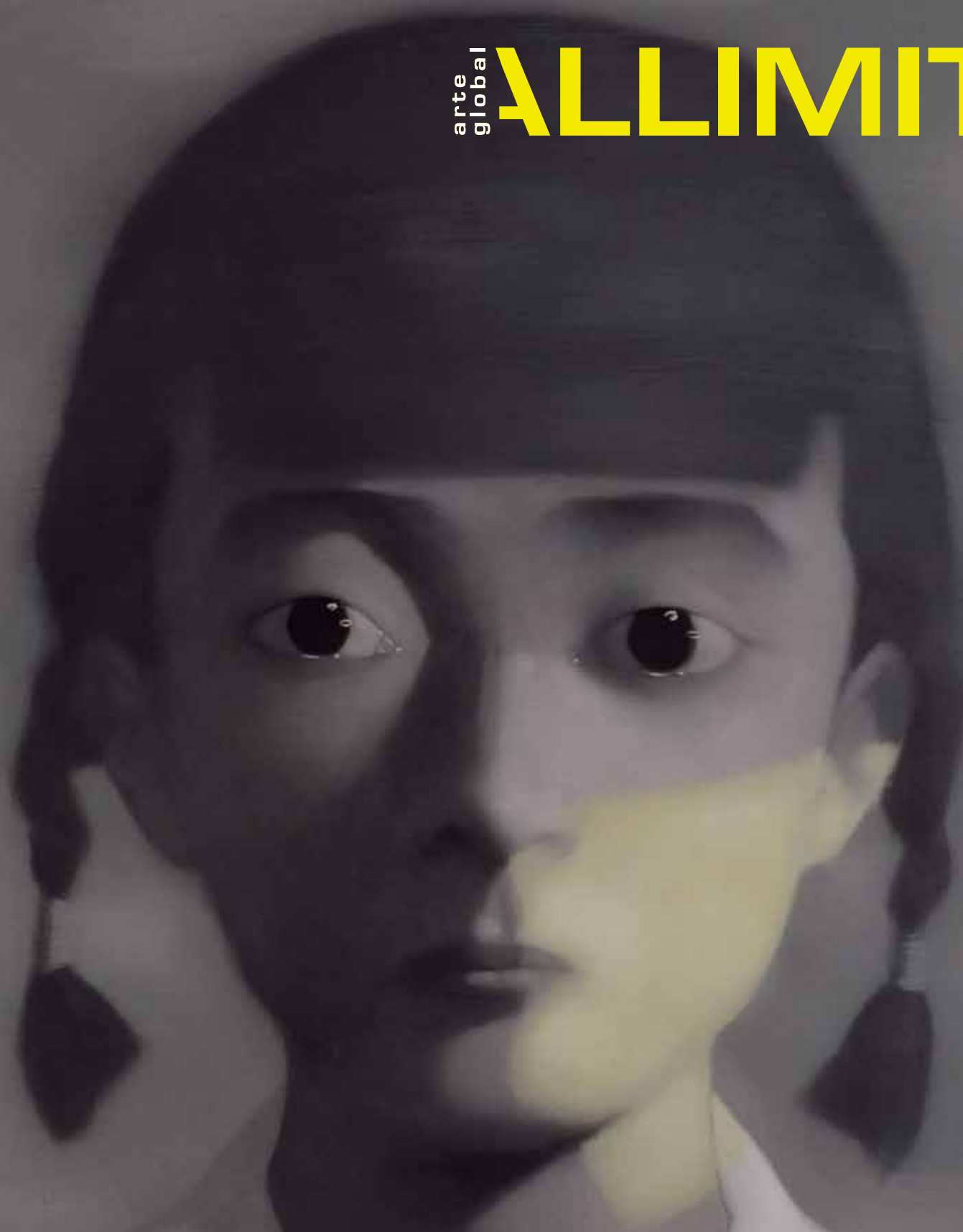




Portada: Zhang Xiaogang
Louise Bourgeois
Thomas Demand
Zhou Tiehai
Alexander Apóstol
Dionisio González
Kohei Nawa

Rodrigo Bruna

EL CONCEPTO QUE PERMANECE | THE CONCEPT THAT REMAINS

Hace ya tiempo que Rodrigo Bruna ha hecho de la instalación su forma de expresión más característica. Los materiales y temáticas han variado, así como la forma en que se apropia del espacio. Ha incursionado en el *site specific* y en la realización de obras colaborativas. Lo que ha permanecido y permanecerá es el concepto: la idea de destrucción y reconstrucción es lo que no se agota.

For some time now, Rodrigo Bruna has made installation his most characteristic form of expression. The materials and themes have varied, as well as the way in which the space is appropriated. He has ventured into *site specific* and collaborative works. What has remained and will remain is the concept: the idea of destruction and reconstruction is what does not run out.

Por Kristell Pfeifer, Licenciada en Artes Visuales y Periodista (Chile)
Fotografías cortesía del artista.



"Papaya I", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.



"Limón I", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.

Rodrigo Bruna caminaba por las calles del sector Patronato cuando notó que las tiendas características del barrio generaban una gran cantidad de retazos de tela, producto de la confección de prendas de vestir. La idea de ese excedente y su acumulación llamó inmediatamente su atención. Empezó así a investigar estos materiales y cómo a través de estas bolsas de géneros se comenzaba a vislumbrar un nuevo cuerpo de obra.

Años antes, Bruna había obtenido la licenciatura en artes plásticas con mención en pintura en la Universidad de Chile. Pero su paso formal por la pintura duraría poco: en su magister comenzó un trabajo de desplazamiento del soporte pictórico. En un principio, de manera intuitiva y luego conscientemente, inició un proceso de deconstrucción del soporte, rompiéndolo, fragmentándolo, cortándolo, volviéndolo a armar. "Había un término muy recurrente en mi trabajo de ese momento: el *patchwork*. Luego empecé a probar con distintos soportes y de manera bastante azarosa y natural comenzó a surgir un trabajo más vinculado al espacio y a la condición objetual de la obra", explica el artista.

Rodrigo Bruna was walking along the streets of the Patronato sector¹ when he noticed that the shops that are characteristic of the neighbourhood were throwing out a large quantity of fabric remnants from clothes-making. The idea of this surplus and their accumulation immediately caught his attention. So he started investigating these materials and how through these bags of fabrics a new body of work started to come to light.

Years before, Bruna had obtained a licentiate in plastic arts with a major in painting from the Universidad de Chile. But his formal pass through painting would not last long: in his master's, he started a work of displacing the painting support. At first intuitively and later consciously, he started a process of deconstructing the support, breaking it down, fragmenting it, cutting it, and putting it back together. "There was a very recurrent term in my work at that time: *patchwork*. Then I started testing with different supports, and in a quite haphazard and natural manner, a work more tied to the space and the condition of the work as an object started to emerge", the artist explains.

¹ Santiago (Chile) neighborhood known for selling clothes made in China.



"Tuna I", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140



"Tuna II", serie "Reconstrucciones Frutales" 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140

Los retazos de Patronato fueron las primeras incursiones de Bruna en el uso de materiales residuales y a partir de éstos comienza un trabajo en torno a la destrucción y reconstrucción, conceptos ahora transversales en su obra: "Yo asumo la destrucción como un concepto matriz en mi obra. Entiendo este concepto como una acción fortuita y, en ocasiones, premeditada, que irrumpe en la historia oficial y no oficial".

Con esta idea en mente y ya superados los límites del soporte pictórico, Bruna comienza a experimentar en la instalación. Entre sus primeras obras, muy ligadas a la historia y con una importante carga política, destaca "Reconfiguraciones Domésticas" (2000) una serie de instalaciones donde los objetos y su carga significativa se apropian del espacio. "Creo que estas obras son una bisagra que une lo que estaba haciendo a una nueva forma de pensar y realizar mi trabajo", cuenta Bruna. "A partir de las cuatro instalaciones que componen esta serie, propongo una reflexión en torno a la irrupción de la historia oficial en el espacio doméstico".

Con los años, el trabajo de Rodrigo Bruna se ha ido desligando de

The fragments from Patronato were Bruna's first venture into the use of remnant materials and based on them he started working around the idea of destruction and reconstruction – concepts that are now transversal in his work: "I took on destruction as a principal concept in my work. I understand this concept as a fortuitous action that on premeditated occasions bursts into the official and unofficial history".

With this idea in mind, and having overcome the limits of the painting support, Bruna started to experiment in installation. Standing out among his early works, very tied to history and with a significant political charge, are the "Reconfiguraciones Domésticas" (Domestic Reconfigurations) (2000), a series of installations in which the objects and their significance appropriate the space. "I believe these works are a turning point that unites what I was doing to a new way of thinking and doing my work", Bruna tells. "Based on the four installations that make up this series, I propose a reflection on official history bursting into domestic space".

Over the years, Rodrigo Bruna's work has been moving away from



"Limón III", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.



"Limón IV", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.

cierta carga política explícita y ha transitado hacia espacios discursivos más transversales. La mirada política se transforma en una nueva matriz donde emergen conceptos como ruina, fragmento, destrucción y reconstrucción, presentes hasta hoy en su obra. "Creo que los procesos reflexivos de mis primeros trabajos se materializaron en estos conceptos. Nuestra historia está hecha de restos, no solo la propia, sino la de la humanidad. Son siempre mediante los restos de una destrucción que podemos volver a reconstruir aquello que hemos perdido", cuenta.

Su estadía en Alemania, como parte de la beca que obtuvo para realizar estudios de postgrado en Düsseldorf, le permitió ampliar su campo de trabajo, donde incursionó en la producción de obras colaborativas. En ellas, Bruna actúa como parte de un engranaje incierto en la construcción de una obra. La exposición "108 Puzzlespiele", en el Museo de Arte Contemporáneo (2004), es una clara muestra de lo anterior. En la instalación, se exhibían 108 puzzles que fueron armados por un grupo heterogéneo de mujeres chilenas. Ellas habían sido previamente contactadas por Bruna con el fin de enviarles desde Alemania un

a certain explicit political charge toward more transversal discursive spaces. The political view has transformed into a new matrix in which concepts like ruin, fragment, destruction and reconstruction emerge, which are still present in his work today. "I believe that the reflective processes of my early works were materialized in these concepts. Our history is made of remains, not only our own, but of humanity. It is always through the remains from destruction that we can once again reconstruct that which we have lost", he says.

His stay in Germany, as part of a scholarship he obtained to do postgraduate studies in Düsseldorf, allowed him to expand his field of work, where he ventured into the production of collaborative works. In them, Bruna acted as part of uncertain machinery in the construction of a work. The exposition "108 Puzzlespiele", in the Museum of Contemporary Art (2004), is a clear example of this. In the installation, 108 puzzles are exhibited that were put together by a heterogeneous group of Chilean women. They had been previously contacted by Bruna in order to send them a



"Zitrone", serie "Reconstrucciones Frutales", 2007, fotografía digital, impresión lambda, 108 x 81 cm. Colección Universidad de Chile.



"Kartoffel I", serie "Reconstrucciones Frutales", 2006, fotografía digital, impresión lambda, 108 x 81 cm. Colección Universidad de Chile.

puzzle y sus respectivas instrucciones de armado. Las imágenes de los puzzles correspondían a tres rollos de 36 fotos cada uno que Bruna había sacado a distintos lugares de demolición en Düsseldorf. Todas estas mujeres, que nunca se habían visto, se encontraron en un lugar específico –el museo- reconstruyendo una escena de demolición desconocida para ellas." Esta obra se sustenta en un relato acaecido en la Alemania de posguerra. Mujeres de diversa condición social fueron las que emprendieron las labores de reconstrucción de las ciudades alemanas destruidas. Son las llamadas *Trümmerfrauen* o mujeres de los escombros", explica el artista.

La obra de Rodrigo Bruna continúa abordando los procesos destructivos y reconstructivos y el uso de materiales que hablen de lo efímero. El artista asocia este proceso de reconstrucción con la inevitable pérdida o vacío de algo que nunca se logra recuperar: "Siempre, cuando uno destruye y vuelve a reconstruir, algo se pierde. Siempre hay algo que falta, una parte de esta historia que no te hace entender esa totalidad. Eso que se pierde tiene que ver con una falta. En un relato, con un olvido. Ese olvido es lo que a mí me llama la

puzzle from Germany, with the respective instructions for putting it together. The images of the puzzles are three rolls of 36 photos each which Bruna had taken of different places of demolition in Düsseldorf. "All these women, who had never seen each other, were in a specific place, the museum, reconstructing a scene of demolition unknown to them. This work is based on a story that occurred in post-war Germany. Women from diverse social backgrounds undertook the efforts to reconstruct the German cities that had been destroyed. They were called *Trümmerfrauen* or women of the rubble", the artist explains.

Rodrigo Bruna's work continues tackling destructive and reconstructive processes and the use of materials that speak of what is ephemeral. The artist associates this reconstruction process with the inevitable loss or void of something that can never be recovered: "Every time you destroy and rebuild, something is lost. There is always something missing, a part of the story without which you can't understand the whole. What is lost has to do with missing something, a story with something left out. That part that is left out is what catch-



"Papaya II", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.



"Pomelo I", serie "Reconstrucciones Frutales", 2008, fotografía digital, impresión lambda, 100 x 140 cm.

atención, ese silencio". Esta desfragmentación se evidencia a lo largo de toda su carrera y en sus obras de los últimos años, como "Reconstruccioniepe" (2006), "Reconstruccionllanos" (2007) y "Urban reconstructions" (2008), donde mediante el uso de rebanadas de pan tostadas reconstruye imágenes de fotografías y pinturas a gran escala. La idea de lo efímero es también visible en la serie fotográfica "Reconstrucciones frutales" (2006-2008), donde verduras y frutas son intervenidas con injertos de diario. "Muchos de los trabajos que he realizado, sobre todo las instalaciones, han desaparecido. Lo que queda es el registro que tengo. Conservo muy pocas obras, no porque no quiera sino porque su origen estuvo muchas veces determinado por una existencia efímera", explica. Por otra parte, existen obras donde lo efímero se perpetúa en una imagen: "En la serie "Reconstrucciones Frutales" el soporte de intervención eran objetos orgánicos que mutaban y perdían su hidratación producto del tiempo y de un injerto ajeno al propio cuerpo. A través del registro fotográfico monumentalizaba un instante específico en donde cada fruta adoptaba o rechazaba el injerto implantado. De esta forma se generaba una nueva percepción del objeto. Siempre existe una pérdida que el proceso reconstructivo no recupera".

es my attention - that silence". This defragmentation is evidenced throughout his career and in works in recent years, such as "Reconstruccioniepe" (2006), "Reconstruccionllanos" (2007) and "Urban reconstructions" (2008), where through the use of slices of toasted bread he reconstructs images of photographs and paintings on a large scale. The idea of the ephemeral is also visible in the photographic series "Reconstrucciones frutales" (Fruit Reconstructions) (2006-2008), where vegetables and fruits are grafted with newspapers. "Many of the works I have done have disappeared. What remains is the record I have. I keep very few works, not because I don't want them, but because many times their origin was determined by an ephemeral existence", he explains. Also, there are works where what is ephemeral is perpetuated in an image: "In the series "Reconstrucciones Frutales" the intervening support was made of organic objects that mutated and lost their hydration over time and from grafting outside their own body. Through a photographic record he monumentalized the specific moment in which each fruit adopted or rejected the graft implanted. This way a new perception of the object was produced. Always be a loss that the reconstructive process cannot recover".